

Ancar

DENTAL
INTELLIGENCE
with heart



ANCAR 3200
MANUEL DE L'UTILISATEUR



Antoni Carles, S.A.

Volta dels Garrofers, 41-42
Pol. Ind. Els Garrofers
08340-Vilassar de Mar
(Barcelona-SPAIN)

T. (34) 93 754 07 97
F. (34) 93 759 26 04
calidad@ancar-online.com
www.ancar-dental.com



Déclaration de Conformité CE (Directive 93/42/EEC)

Nom du Fabricant

ANTONI CARLES, S.A.

Au numéro de licence de fabrication et de regroupement de produit sanitaire **2509-PS** octroyée par les Autorités Sanitaires d'Espagne.

Nom du Produit:

Unité Dentaire

GMDNS Code: **34991**

Type ou Modèle:

Ancar 3200

Catégorie de produit en fonction de la finalité prévue et des critères de l'annexe IX de la Directive:
Catégorie I (règle 12)

Application: **Tous (y compris les pièces et accessoires)**

Alimentation: **220-240 V ~ / 50-60 Hz**

Classification électrique **Type B**

Cette déclaration est basée sur les **Certificats de Conformité** émis par **DNV**:

#109037-2012-AQ-IBE-ENAC selon **ISO 9001:2008**.

#112630-2012-AQ-IBE-NA selon **ISO 13485:2003**.

Les soussignés, sous leur unique responsabilité, certifient et déclarent que le produit sanitaire spécifié ci-dessus est conforme aux exigences essentielles, qui lui sont applicables, de la **RD 1591/09**, transposition à la loi espagnole de la directive **93/42/CEE** comme elle est modifiée par la directive **2007/47/EC**. Ainsi, nous déclarons avoir atteint les exigences de conception et de construction des normes suivantes:

EN 1640 :2009	Art dentaire. Dispositifs médicaux pour l'art dentaire. Matériel.
EN ISO 7494-1:2011	Unités Dentaires. Part 1. Exigences générales et méthodes d'essai
EN ISO 7494-2:2003	Unités Dentaires. Part 2. Alimentation de l'air et de l'eau.
EN 60601-1:2006 + AC :2010	Équipements électromédicaux. Exigences générales de sécurité.
EN 60601-1-2:2007 + AC :2010	Équipements électromédicaux. Exigences générales de sécurité. Compatibilité Électromagnétique – Exigences et essais.
EN ISO 14971 :2012	Dispositifs Médicaux. Application de la Gestion des Risques aux dispositifs médicaux.

Signataires autorisés

Cachet, Date

Josep Álvarez
Regulatory & Safety Officer

Antoni Carles Bosch
Directeur Général

ANTONI CARLES, S.A.
Pol. Ind. "Els Garrofers"
C/Volta dels Garrofers, 41-42.
08340 VILASSAR DE MAR
BARCELONA-SPAIN

25 novembre, 2013

INDEX

DESCRIPTION	PAGE
1.- AVERTISSEMENT	2
2.- GARANTIE	2
3.- IDENTIFICATION	3
4.- MISES EN GARDES	3
5.- CLAUSES	4
6.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
6.1.- Fauteuil	5
6.2.- Unité dentaire	5
7.- TRANSPORT ET DIMENSIONS	6
8.- COMPOSITION	7
8.1.- Boîtier de connexions	8
8.2.- Pédale de régulation des instruments (pneumatique)	9
8.3.- Plateau d'instruments	10
8.4.- Panneau de commande	11
8.5.- Appuie-tête	12
8.6.- Accoudoirs optionnels	12
9.- SÉCURITÉ DES MOUVEMENTS	13
10.- NETTOYAGE ET STÉRILISATION	13
11.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	14
ANNEXE 1. NETTOYAGE ET DÉSINFECTIÓN DES AUTRES PARTIES DE L'UNITÉ	15
ANNEXE 2. SERINGUE MINILIGHT (LUZZANI)	16
ANNEXE 3. OBSERVATIONS DE SÉCURITÉ	18

Nous vous remercions d'avoir acheté l'unité dentaire d'orthodontie ANCAR-3200.

Ce manuel d'instructions contient des informations sur l'unité dentaire, sa configuration et son entretien.



Ce symbole signifie que l'unité est certifié selon la directive 93/42/EEC (modifiée conformément à la norme 2007/47/EC)"



Remarques

Ce symbole signifie **ATTENTION, MISE EN GARDE**

Avant de mettre l'unité en marche, il faut avoir lu et compris le manuel de l'utilisateur.



Garder ce manuel en lieu sûr afin de pouvoir le consulter à l'avenir durant toute la durée de vie de l'unité.

Observer toutes les normes de sécurité.

L'utilisateur est responsable de maintenir l'unité en parfait état de fonctionnement, de propreté et de désinfection.

1.- AVERTISSEMENT

On déclare l'utilisation prévue de ce équipement dentaire exclusivement par un utilisateur professionnel, lequel sera formé et collègue pour la pratique odontalgique.

Cette unité peut être manipulée uniquement par un technicien agréé.

Installer l'unité dans un environnement et dans des conditions contrôlés, c'est-à-dire en maintenant la plage de températures adéquate (entre +10°C et +40°C), le bon taux d'humidité (30-75 %) et le niveau de pression atmosphérique adéquat (entre 700 et 1060 hPa), dans un endroit dépourvu de condensation et de poussière, et qui ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil.

L'installation électrique du local où l'unité va être installée doit être conforme à la norme CEI 601.1 relative aux protections électriques contre les chocs électriques pour les appareils de catégorie I.

Antoni Carles, S.A. se réserve le droit de réaliser des améliorations ou des modifications sur l'unité dentaire sans avis préalable.

Cette unité doit s'utiliser en accord avec les instructions d'utilisation.

Conformément à la directive 93/42/EEC (modifiée conformément à la norme 2007/47/EC), l'unité dentaire et le fauteuil d'orthodontie fabriqués par Antoni Carles, S.A. sont des appareils de catégorie IIa. Il est formellement interdit d'installer n'importe quel instrument dentaire de catégorie IIb ou III, comme par exemple un laser chirurgical, des électrobistouris, des rayons X, ou des cautérisateurs électriques. Les appareils pouvant être installés peuvent être uniquement de catégorie I ou IIa, et doivent être conformes à la directive mentionnée et aux normes harmonisées EN60601-1, EN60601-1-2

2.- GARANTIE

L'unité est accompagnée d'un certificat de garantie. Dans le cas contraire, consulter directement votre revendeur. Le certificat de garantie doit être rempli et renvoyé au fabricant (Antoni Carles, S.A.) **dans un délai de 8 jours** à partir de la livraison de l'unité.

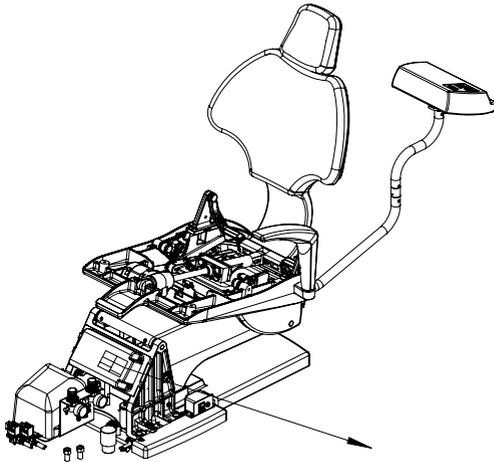
La garantie est valide uniquement si l'unité a été utilisée correctement et a été installée par les techniciens agréés.

De même, en accord avec la directive 93/42/CEE sur la traçabilité des équipements sanitaires, la feuille d'installation devra aussi être renvoyée.

3.- IDENTIFICATION

Une étiquette d'identification du fauteuil est apposée sur la couverture de la carte des mouvements ; celle-ci décrit l'information technique requise pour la connexion.

Visible une fois le cache extérieur retiré (fig. 1).



4.- MISES EN GARDES

L'unité doit être installée dans un lieu lumineux, éloigné des voies de circulation des personnes, et doit disposer de l'espace adéquat pour accommoder le patient et le professionnel.

Le fauteuil doit être fixé au sol afin de garantir sa stabilité.

Avant de faire bouger le fauteuil, l'opérateur (docteur, utilisateur) doit être certain que personne (patient, accompagnateur, enfant) ne se trouve dans la zone de mouvement du fauteuil. Attention aux personnes se trouvant dans la zone du dossier ainsi que dans celle du plateau d'instruments.

Après avoir utilisé l'unité, déconnecter tous les instruments et l'unité elle-même, qui doit rester éteinte à la fin de la journée de travail. Si l'unité ne va pas être utilisée pendant une période prolongée, déconnecter aussi la prise d'alimentation électrique et fermer les robinets principaux d'entrée d'eau et d'air.

S'assurer que l'interrupteur général situé en dessous soit déconnecté si l'unité reste sans supervision directe du personnel. Ceci déconnectera les électrovalves et évitera que les conduites d'entrée d'eau aient à supporter une pression continue.

La pression d'entrée d'air et la pression d'entrée ne doivent pas dépasser 10.3 Bar, et la tuyauterie ne doit pas être exposée à des températures supérieures à 46°C pour éviter la défaillance de l'équipement et tout dommage.

Pour prolonger la durée de vie des composants du groupe élévateur, ne pas utiliser l'unité si celle-ci est surchargée.

Il est recommandé de ne pas utiliser de téléphones portables à proximité de l'unité pendant son fonctionnement.

Cette unité n'a pas été conçue pour être utilisée en salle d'opération.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage respectent l'environnement et sont recyclables: palette en bois, carton, sac en polyéthylène, emballage à bulles. Le ramassage des matériaux usagés favorise la récupération et le recyclage et la diminution des matériaux rejetés.

Antoni Carles, S.A. s'est engagé envers l'accomplissement des objectifs posés par les directives communautaires 2002/95/EC et 2002/96/EC.



Ce symbole s'applique uniquement aux pays membres de l'Union Européenne.

Pour éviter toute conséquence négative pour l'environnement et potentiellement pour la santé humaine, cet instrument doit être retiré (i) dans les pays membres de l'UE – en accord avec la WEEE (Directive sur les Résidus de Matériaux Électriques et d'Équipements Électroniques), et (ii) pour les autres pays, en accord avec les dispositions locales et les lois sur le recyclage

EMC

L'unité dentaire **ANCAR-3200** est conforme aux exigences essentielles qui lui sont applicables dans la directive sur les Produits Sanitaires 93/42/CEE (modifiée en accord avec 2007/47/EC), et conforme aux exigences de conception et de construction pour la sécurité de Compatibilité Électromagnétique et des Équipements électromédicaux de la norme EN60601-1-2, ne provoquant ainsi aucune perturbation électromagnétique, et se conformant aux normes d'immunité.

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Quand elle est emballée pour le transport et le stockage, l'unité peut être exposée pendant une période inférieure à 15 semaines à des conditions environnementales ne dépassant pas:

- a) plage de températures ambiantes de -20 °C à +50 °C.
- b) plage d'humidité relative de 10 % à 100 %, condensation incluse
- c) plage de pression atmosphérique de 500 hPa à 1 060 hPa (de 500 mbar à 1 060 mbar).

-Conditions de fonctionnement :

- d) plage de températures ambiantes de +10 °C à +40 °C.
- e) plage d'humidité relative de 30 % à 75 %, condensation incluse
- f) plage de pression atmosphérique de 700 hPa à 1 060 hPa (de 700 mbar à 1 060 mbar).

5.- CLAUSES

Antoni Carles, S.A. n'assumera aucune responsabilité en cas des dommages créés par des incendis, des désastres naturels, des actions entreprises par des tiers ou autres accidents , ou provoqués par la négligence ou la mauvaise utilisation de l'opérateur, ou provoqués par l'utilisation de l'unité dans des conditions inhabituelles.

Antoni Carles, S.A. n'assumera aucune responsabilité en cas de dommages encourus suite à l'utilisation inappropriée de l'unité, comme par exemple la perte de clientèle ou des profits.

Antoni Carles, S.A. n'assumera aucune responsabilité concernant les résultats des diagnostics réalisés par un médecin utilisant cette unité.

6.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

6.1.- Fauteuil

Conception ergonomique pour le patient.

Mouvements du fauteuil grâce à des motoréducteurs d'élévation silencieux, automatiques et très fiables.

Mouvements contrôlés par microprocesseur:

- Mouvement automatique de retour à zéro.
- 3 mémoires libres de positionnement.

Revêtement anatomique de haute qualité et très hygiénique.

Sécurité de mouvements du dossier et de la base du fauteuil avec recul en élevant en hauteur jusqu'à libération du blocage.

Pédale pneumatique de contrôle des mouvements et réglage proportionnel des instruments.

Appuie-tête réglable en hauteur et rabattable.

Incorpore mouvement de Trendelenburg.

6.2.- Unité Dentaire

Unité électropneumatique au plateau d'instruments dans la part postérieure du fauteuil qui permet positionnement à la fois à droite et à gauche de travail pour le médecin.

Boîte de connexions intégrée au fauteuil

Plateau à instruments avec un espace pour tenir 4 éléments instruments. Il est compris Seringue 3F, deux instruments (micromoteur électrique avec / sans éclairage, turbine avec / sans éclairage) et aspiration.

Système de sécurité tel que les mouvements du fauteuil sont bloqués quand il est détecté l'activation en travail par la pédale. Intégré en série avec les autres activations de sécurité.

- Bras de plateau aux instruments (blocage par élévation et aussi descente).
- Contact inférieur articulation du bras du plateau d'instruments dans le fauteuil.
- Base et dossier du fauteuil.
- Activation manuelle du clavier ou pédale annule tout mouvement automatique

Effet lanterne sur la turbine avec éclairage en activant l'instrument sans utiliser la pédale.

Support de canules avec logements pour l'aspiration chirurgicale de volume petit.

Panneau de commande sur le plateau d'instruments

Cette unité est conforme aux exigences essentielles qui lui sont applicables de la directive sur les Produits Sanitaires 93/42/CEE, et conforme aux exigences de conception et de construction contenues dans les normes EN60601-1 et EN60601-1-2 pour la sécurité de Compatibilité Électromagnétique et des Équipements électromédicaux, et aussi en accord avec la norme ISO 14971, une analyse de Gestion des Risques.

7.- TRANSPORT ET DIMENSIONS

L'unité dentaire est livrée parfaitement emballée et protégée. (Fig. 2)

Une caisse contient le fauteuil dentaire, attaché à une palette, la pédale, tapisserie et couvercle frontale. Dans une deuxième caisse, le bras support des instruments

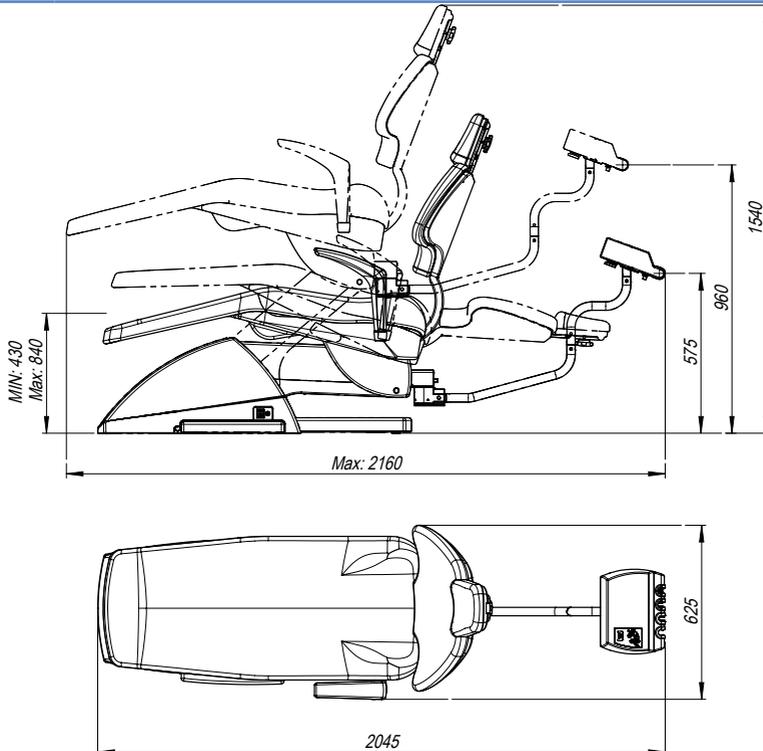
Pendant le transport, les caisses ne doivent subir absolument aucun choc et en aucun cas ne doivent tomber au sol. Faire très attention en portant l'unité; nous recommandons de la faire transporter par le personnel technique agréé par **Antoni Carles, S.A.**

Avant le montage, planifier l'emplacement idéal de l'unité en collaboration avec un technicien et le personnel autorisé pour ce travail, afin de maximiser le confort d'utilisation et l'ergonomie de travail



Dans l'éventualité où il faudrait réaliser un transport de l'unité déjà montée, positionner auparavant le fauteuil avec son siège à hauteur minimum et son dossier relevé, et veiller à pouvoir maintenir l'ensemble du plateau d'instruments en position repliée le plus possible sur le fauteuil tout au long du transport.

Une fois l'unité installée dans son nouvel emplacement, ne pas oublier de fixer le fauteuil au sol.



8.- COMPOSITION DE L'UNITÉ DENTAIRE ANCAR-3200 (Figure 3)

Fig. 4, 5.	Boîtier des connexions. Contacte d'Aspiration	Page 8
Fig. 5.	Pédale	Page 9
Fig. 6	Plateau d'instruments	Page 10
Fig. 7.	Panneau de Mouvements	Page 11
Fig. 8.	Appuie-tête	Page 12
Fig. 9	Accoudoirs	Page 12

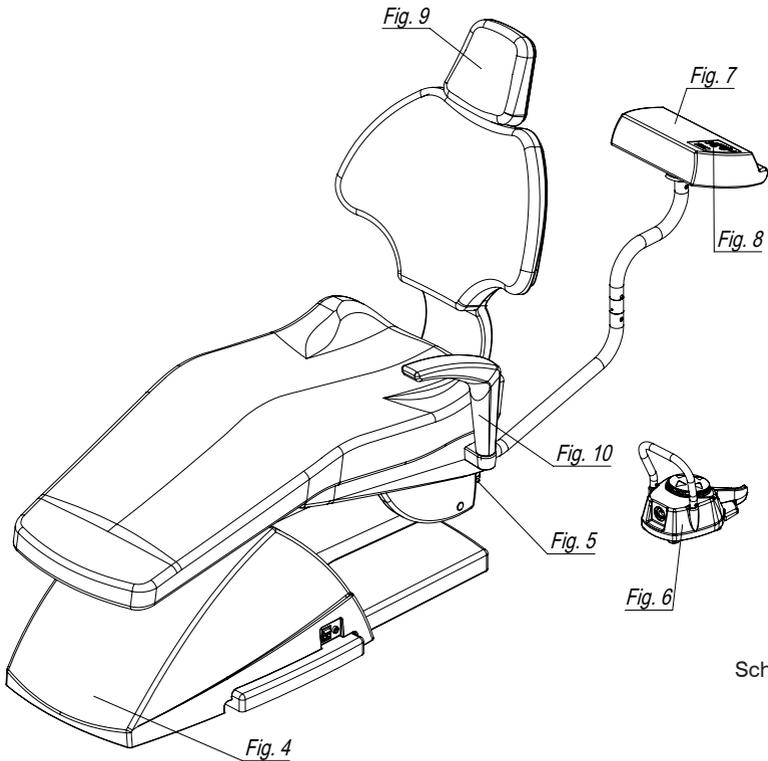


Schéma 3

8.1.- Boîtier de connexions

À l'intérieur du boîtier de connexions se trouvent toutes les liaisons pour connecter l'unité dentaire aux réseaux d'alimentation de la clinique, et les éléments de régulation de l'eau et de l'air. Direction des mouvements des régulateurs en accord avec la norme UNE20128.

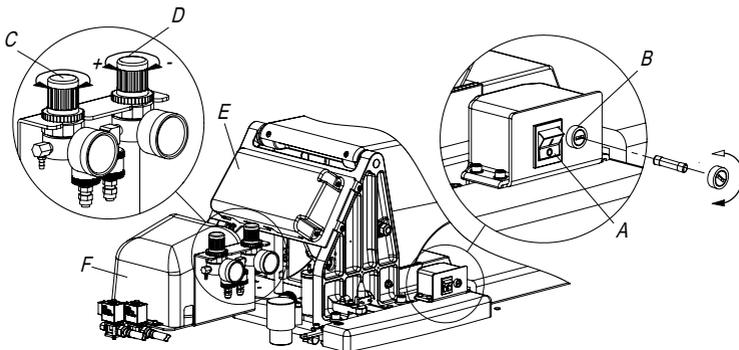


Schéma 4

Détail de la base du fauteuil (partie frontale):

- A. Interrupteur général pour l'alimentation électrique. Vers le haut (« I »), allumé ; vers le bas (« O »), déconnecté. Témoin pilote.
- B. Fusible général de protection, en phase, T6,3A / 250 V, retardé 5x20 mm. Il est préférable qu'un technicien agréé supervise la substitution des fusibles.
- C. Régulation de la pression de l'air d'entrée. Dispose d'un filtre de particules solides. Vérification environ 1 fois / mois.
- D. Régulation de la pression de l'eau d'entrée. Dispose d'un filtre de particules solides. Vérification environ 1 fois / mois.
- E. Cache des connexions de la carte de connexions et du transformateur.
- F. Cache des connexions de la carte de mouvement.



Remarque : au moment de la connexion de l'interrupteur principal (« A »), la carte de connexions réalise une vérification de fonctionnement en émettant un signal sonore sous forme de sifflement. Au cas où se signal ne serait pas émis, éteindre l'unité et contacter le service technique agréé.

À l'arrière du fauteuil vous trouverez la connexion pour l'aspiration chirurgicale. Il comprend un filtre remplaçable, où sont les comprimés anti-moussant. On recommande de faire l'aspiration d'un verre d'eau claire après chaque intervention. et à la fin du jour faire le nettoyage du filtre.



Le filtre d'aspiration fonctionne uniquement avec aspiration humide

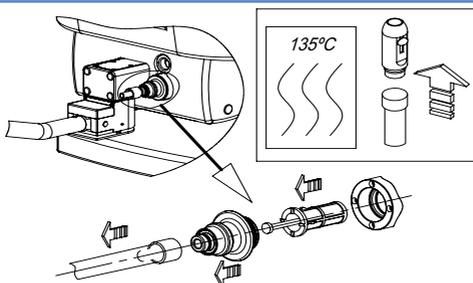


Schéma 5

8.2.- Pédale pneumatique

Pédale pour la régulation proportionnelle des instruments optionnels du plateau d'instruments: Micromoteur, turbine.

Régulation de la vitesse de rotation du micromoteur électrique, de la puissance de la turbine par déplacement de la tirette (B); avec l'air seulement et aussi avec l'eau en appuyant sur le levier pour la fonction spray (A). Cette régulation de vitesse est particulièrement indiquée pour le micromoteur électrique commandé par pédale pneumatique car il permet une régulation très sensible et progressive.

Fonction de souffles courts ou "chip blower" en appuyant sur le levier (A) quand la tirette (B) est en position de repos.



Hygiène des instruments optionnels: turbines et micromoteurs, en expulsant jusqu'à la dernière goutte d'eau par souffle d'air automatique et retardation de la valve chip en lâchant la pédale de régulation.

Sécurité de mouvement pour tous les instruments optionnels du plateau: en actionnant le levier de régulation le fauteuil reste bloqué ou alors arrête tout mouvement et reste bloqué.

FONCTIONS DE LA PÉDALE (Fig. 5)

- A. Bouton pour chip air. Souffle d'air court.
- B. Tirette pour la mise en marche et la régulation proportionnelle de l'instrument sélectionné.
En actionnant la tirette (B): air uniquement, pas d'eau.
En actionnant la tirette (B) et le levier (A): eau et air, fonction spray.
- C. Bouton de mouvement manuel de remontée du dossier.
- D. Bouton de mouvement manuel d'abaissement du fauteuil.
- E. Bouton de mouvement d'abaissement du dossier.
- F. Bouton de mouvement manuel de remontée du fauteuil.



Sécurité: Pour bloquer n'importe quelle mémoire activée à partir des claviers, il suffit d'appuyer sur la pédale de régulation.

Pendant le fonctionnement de la pédale de régulation avec un instrument, les mouvements du fauteuil sont bloqués.

Cette pédale peut accepter optionnellement la mise à zéro automatique (D) aussi que les autres 3 mémoires disponibles (C,E, et F). Par défaut aucune n'est pas incorporée. Tous seront activés en s'appuyant une seule fois.

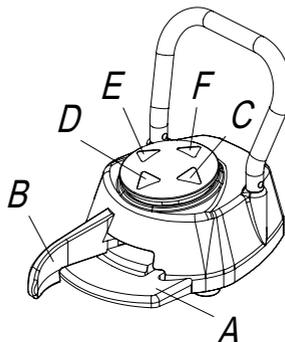


Schéma 6

8.3.- Plateau d'instruments

Conception ergonomique pour faciliter le travail du professionnel.

Caractéristiques principales:

- Poste de commande de control mouvements.
- Capacité total de 4 instruments.
- Grâce aux formes lises et arrondies au plateau, on a obtenu un facile nettoyage et désinfection.
- Effet éclairage pour la turbine avec lumière sans utiliser la pédale.
- Ajustement de caudal de l'eau d'instruments avec l'aide des régulateurs installés sous le plateau porte-instruments.



Si la fonction spray n'est pas disponible aux turbines ou micromoteurs, vérifiez l'ouverture des régulateurs en tournant vers la gauche.

A. Panneau de commande.

1. Position de travail par défaut pour la turbine
 2. Position de travail par défaut pour le micromoteur.
 3. Position de travail par défaut pour la seringue 3F accoudée. La seringue 3 fonctions (air, eau et spray) est un instrument autonome, il ne dépend de la pédale de régulation.
 4. Placement de l'aspiration.
- B.** Selecteur mode de travail micromoteur électrique: mode normal ou réducteur. Ça permet la différenciation de 0 à 4,000 tr/mn, en comparaison celui du général (0 à 40,000 tr/mn)..
- C.** Sélecteur d'inversion de sens de rotation du micromoteur.
- D.** Réservoir extractible pour le filtre de retour d'huile de lubrification des instruments turbine et micromoteur. Contrôler périodiquement (1 fois / mois) en remplaçant le coton.
- E.** Régulateurs d'eau (E1, E2), alignées avec chaque instrument.

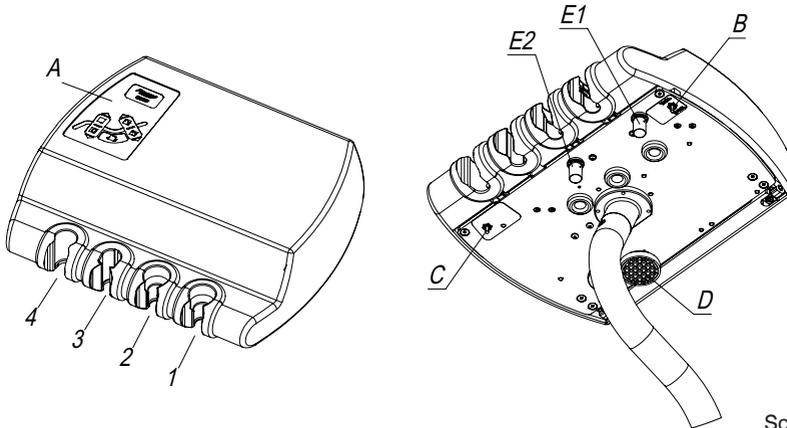


Schéma 7

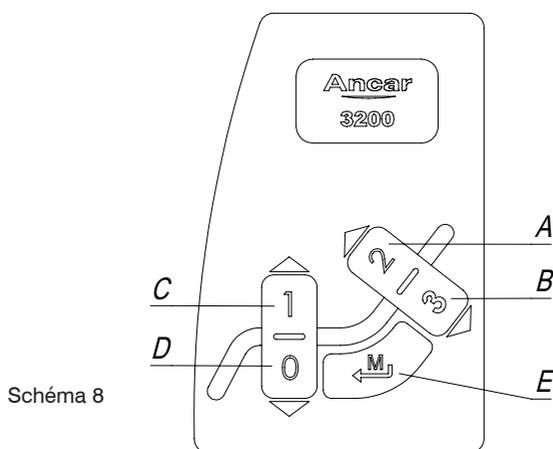
Le support canule est montée sur un bras avec une large gamme de mouvement afin de faciliter la position désirée. L'aspiration chirurgicale démarre le moteur aspiration quand on enlève la canule.

Les canules peuvent être stérilisées, peuvent être mis au autoclave, à l'exception du caoutchouc interne. S'il n'y a pas de système d'aspiration continue, laisse un temps de vidange pour le système d'opération

8.4.- Panneau de Commande

FONCTIONS MOUVEMENTS FAUTEUIL

- Sécurité de mouvements intégrée avec l'activation des instruments de la pédale de régulation
- Fonctions d'activation des mouvements en parallèle à la pédale de régulation (il n'y a pas des mouvements automatiques, exception des configurations optionnelles).



- A.** Pulsation continue : Dossier vers le haut manuel.
Pulsation simple: Mouvement automatique en position libre mémoire 2.
- B.** Pulsation continue: Dossier vers le bas manuel.
Pulsation simple: Mouvement automatique en position libre mémoire 3.
- C.** Pulsation continue: Monter le fauteuil manuel.
Pulsation simple: Mouvement automatique en position libre mémoire 1.
- D.** Pulsation continue: Baisser le fauteuil manuel.
Pulsation simple: Mouvement automatique de Retour à Zéro.
- E.** Touche pour enregistrer les positions libres de mémoire (1,2,3) pour mouvements fauteuil. Réaliser auparavant un retour à zéro. Positionner le fauteuil par le biais des touches de fonction manuelles à la position souhaitée. Soutenir touche «Enter» («E») et appuyer sur n'importe laquelle des trois positions (1, 2, ou 3), attendre jusqu'à entendre le «bip» de confirmation. Libérer la touche «Enter» («E»).

8.5.- Appuie-tête

Cet appuie-tête permet d'obtenir facilement la position optimale de la tête du patient en relation avec le traitement requis, grâce à son mécanisme d'articulation. Il est facilement ajustable sur la totalité de sa longueur comme décrit dans la Fig. 9.

FUNCTIONNEMENT

- Le réglage en longueur est facile à accoupler. La pièce reste prisonnière intérieurement pour maintenir la position.
- Par rotation de la pièce « A » on parvient à ajuster l'angle d'inclinaison désiré. Une fois la position optimale de la tête obtenue, bloquer le mécanisme en faisant tourner la manette « A » dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le revêtement de l'appuie-tête peut être remplacé facilement, en sortant simplement le rembourrage, ce qui permet un entretien facile.

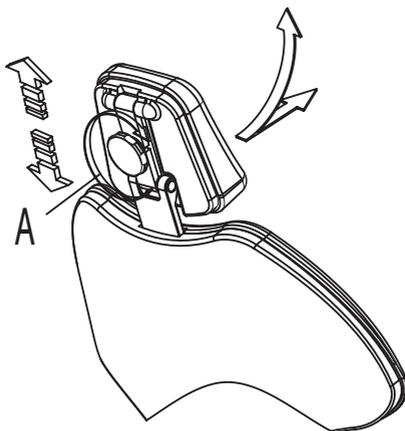


Schéma 9

8.6.- Accoudoirs optionnels

L'unité peut s'équiper avec accoudoir gauche et droit.

Pour faire tourner l'accoudoir, il faut le tirer vers le haut (en le maintenant dans son logement) jusqu'à ce que le mécanisme giratoire se débloque et permette sa rotation jusqu'à atteindre sa limite maximale (fin de course), où il se bloquera à nouveau. Pour remettre l'accoudoir à sa position d'origine, il suffit de le soulever à nouveau et de le repousser vers l'intérieur, jusqu'à ce qu'il se bloque automatiquement. (Fig. 10)

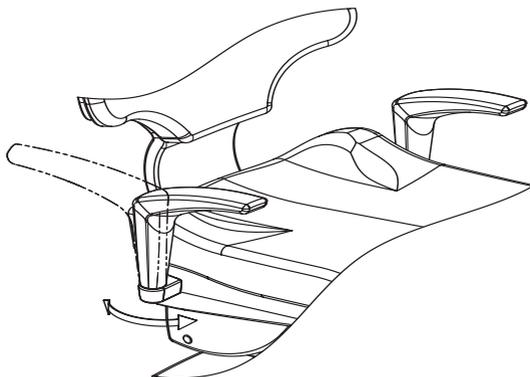


Schéma 10

9.- SÉCURITÉ DES MOUVEMENTS

- Le fauteuil dentaire possède des micros de fin de course aux positions extrêmes pour le siège et le dossier, assurant leur manoeuvre et leur positionnement corrects.
- Contrôle de surcharge des moteurs grâce à des protecteurs thermiques intégrés. Si les protecteurs thermiques s'activent, attendre 15 min. jusqu'à ce qu'ils refroidissent.
- La sécurité du dossier provoque l'arrêt de tous les mouvements du fauteuil (siège et dossier) en le relevant au préalable de quelques centimètres quand une pression est appliquée contre le dossier ou qu'un choc se produit contre un obstacle lors de l'abaissement automatique ou manuel.
- La sécurité de la base provoque l'arrêt de tous les mouvements du fauteuil (siège et dossier) en le relevant au préalable de quelques centimètres quand une pression est appliquée contre la base ou qu'un choc se produit contre un obstacle lors de l'abaissement.
- La sécurité des canules provoque l'arrêt de tous les mouvements du fauteuil (siège et dossier) en le relevant au préalable de quelques centimètres quand une pression est appliquée contre le bras ou qu'un choc se produit contre un obstacle lors de l'abaissement ou on le fait monter, en forme automatique ou manuel.
- La sécurité à la base du bras d'instruments, après une pression contre la pièce dans la part inférieur par contact en descendant avec un obstacle arrête tous les mouvements.
- La sécurité de la pédale de régulation provoque le blocage de tous les mouvements du fauteuil (siège et dossier) quand le levier de régulation est activé, permettant ainsi de travailler en toute sécurité dans la cavité buccale du patient. Si le fauteuil est en mouvement, vous pouvez aussi l'arrêter en activant le levier de la pédale (« B », figure 5). Si on a justement sélectionné l'instrument, la pédale peut encore contrôler les mouvements.
- La sécurité de la pédale de régulation ne permet pas les mouvements automatiques, évitant ainsi les activations inattendues dues à la sensibilité du bouton tridimensionnel de mouvement. Exception pour la configuration des mémoires à la pédale.
- La sécurité au clavier et celle de la pédale permettent d'arrêter l'unité, lorsque le fauteuil effectue un mouvement mémorisé, et que l'on appuie sur n'importe quelle touche de mouvement.

Quand une sécurité de mouvement est activé, le fauteuil effectue un mouvement dans le sens opposé de l'avancement actuel du dossier et siège pour libérer les composant bloqué.

10.- NETTOYAGE ET STÉRILISATION

Il est de la plus haute importance d'utiliser des produits neutres pour le nettoyage de l'unité dentaire. Les produits de nettoyage à forte concentration en produits chimiques peuvent endommager les parties en plastique ou le revêtement. Lors du nettoyage, attention de ne pas trop mouiller l'unité, car des composants électroniques se trouvent à l'intérieur. Différents spécialistes du secteur de l'hygiène dentaire offrent une ample gamme de produits de nettoyage afin d'obtenir les résultats optimaux.

Avant toute expédition, ANCAR effectue systématiquement un nettoyage complet de ses appareils avec le produit désinfectant ECO-JET1 Spray de Magnolia (Cattani).

Pour le nettoyage et la désinfection des différentes pièces de l'appareil, consulter:

- Annexe 1, "Nettoyage d'autres parties de l'unité".
- Annexe 2, "Entretien de la seringue 3F / 6F".

STÉRILISATION ET AUTOCLAVE.

La stérilisation des appareils à main doit se réaliser dans l'autoclave, et à une température moyenne de 135 °C, mais pour une pratique correcte, nous recommandons de suivre les instructions du fabricant de cet appareil.

Les canules, porte-canules et tuyaux peuvent aussi être stérilisés, exception du caoutchouc interne. Si on n'a pas un système d'aspiration continue, vous aurez du respecter un temps pour vider le système de séparation.

Nous rappelons que l'entretien et l'utilisation adéquate de l'unité permettent de prolonger sa durée de vie.



11.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voltage	220-240 V~
Fréquence	50 Hz
Pression de l'aire	5,5 Bar
Pression de l'eau	3 Bar
Puissance	900 W
Type de protection électrique	I
Type d'opération	Intermittent
Charge maximum (patient)	160 Kg.
Instrument Micromoteur électrique	24 V dc / 65 W
Éclairage instruments	Ampoules-LED, 3- 3.5 v/ 2.5W
Catégorie de l'unité 93/42/CEE	Classe I
Type d'isolement	Type B
Poids net / brut de l'unité	186 / 226 kg.
Type d'unité dentaire	Electro-pneumatique
Type d'installation	Permanente
Fusible principal	T 6.3A / L / 250V
Fusible de la carte des Mouvements, ligne 24V	T 32 mA / L / 250V
Fusible primaire transform, 9015093 PCB	TT 2.5A / L / 250V
Protection ligne 24 V ac (ye/ye)	Polyswitch RUE600
Protection ligne 17 V ac (re/re)	Polyswitch RUE600+ RUE185
Sorties 24 V ac	2 x boîtier de connexions
Connexion aspiration	500W / 230V. Relé 20A/250V
Contact AUX libre potentiel carte connexions	Max 250V/5A
Électrovannes principales	24V ac

ANNEXE 1. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION D'AUTRES PARTIES DE L'UNITÉ.

Nettoyage et désinfection



Effectuer ces opérations en ayant déconnecté l'unité du réseau électrique.

Ne pas inonder d'eau ni mouiller l'unité.

Ne jamais utiliser de détergents domestiques ni émulsifiants pour la désinfection.

Nettoyage du revêtement

Nettoyer régulièrement avec une solution savonneuse.

Nettoyage du polyuréthane (recouvre la base de l'unité, support des revêtements, système d'élévation)

Les parties en polyuréthane doivent être nettoyées à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau savonneuse.

Il est recommandé d'éviter l'usage de dissolvant, de détergents et d'abrasifs forts pour éliminer les taches difficiles.

Nettoyer régulièrement.

Désinfection et nettoyage des parties métalliques externes (sauf les instruments)

Utiliser n'importe quel produit préparé d'activité antimicrobienne fongicide, sporicide, virucide compatibles pour le secteur médical.



Consulter les instructions du fabricant.

Nettoyage et désinfection du plateau d'instruments, auxiliaire et flexibles.

Nettoyage et désinfection : après chaque traitement, utiliser un désinfectant d'activité antimicrobienne, fongicide, virucide et sporicide.

ANCAR recommande l'utilisation de lingettes réutilisables humides, distributeur BODE X-WIPES pour le lavage professionnel et de désinfection. Convient à tous les désinfectants de surfaces BODE à des concentrations qui font son effet en 1 heure ou moins.

ANNEXE 2. SERINGUE MINILIGHT (LUZZANI)

GÉNÉRALITÉS

La seringue minilight est un instrument à usage exclusivement odontologique, créé dans le but d'introduire de l'air et de l'eau (seuls ou combinés, à température ambiante ou à température corporelle) afin de maintenir le champ opératoire propre et sec de manière constante.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

La seringue minilight a été conçue suivant les concepts d'ergonomie les plus modernes pour faciliter son utilisation, son nettoyage immédiat et sa stérilisation. La pointe comme la poignée peuvent s'extraire facilement, permettant une désinfection et une stérilisation parfaites dans l'autoclave à 135°C. Des poignées de différentes formes et couleurs sont disponibles selon les besoins du dentiste : courbe ou droite. De plus, il est possible de réchauffer l'eau et l'air à température corporelle, évitant ainsi au patient la gêne due à l'introduction d'air et d'eau à température ambiante.

MODÈLES

Les modèles se différencient en fonction du nombre de prestations disponibles:

- 3F eau / air / spray froid
- 5 eau froide / air froid et chaud / spray froid et chaud
- 6F eau / air / spray froid - eau / air / spray chaud
- A air uniquement ou eau uniquement
- L avec éclairage -

La version de la seringue minilight utilisée est signalée sur sa partie postérieure. Différentes poignées peuvent être montées sur n'importe quelle version : courbe en technopolymère, droite en acier inoxydable.

MARQUE CE

Tous les produits sont marqués CE.

LOT DE FABRICATION

Chaque produit est identifié par un numéro interne situé sur la partie finale, et qui identifie exactement le lot de production. Grâce à ce numéro, il est possible de trouver la période de construction relative à la carte de commande.

GARANTIE

Le produit est garanti par notre société jusqu'à 12 mois après la livraison. Toute modification ou manipulation non autorisée annulera automatiquement la garantie. En effet, l'entreprise ne se porte pas responsable des dommages encourus par des personnes, des animaux ou des objets suite à une mauvaise manipulation. Pour tout appel, le tribunal compétent est celui de Milan-Italie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type B, catégorie d'isolant II, fonctionnement intermittent : 10 secondes ON, 20 secondes OFF.

CONCEPT		6F	5F	3F
TENSION D'ALIMENTATION	VCA	24	24	***
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE	A	4,3	0,7	***
PUISSANCE ÉLECTRIQUE MAX	W	103	0,7	***
PRESSION D'EAU MAX	BAR	2,5	2,5	2,5
PRESSION D'AIR MAX	BAR	4,5	4,5	4,5
DÉBIT D'AIR MAX	NI/min	10	10	10
DÉBIT D'EAU MAX	Cm ³ /min	110	110	110

INSTALLATION

Seul un technicien agréé par Antoni Carles peut effectuer la connexion.

USAGE NORMAL

- Pour introduire l'eau froide dans le champ opératoire, il suffit d'appuyer sur le bouton gauche de la poignée.
- Pour introduire l'air froid dans le champ opératoire, il suffit d'appuyer sur le bouton droit de la poignée.
- Pour introduire de l'eau et de l'air froids combinés (spray), il suffit d'appuyer en même temps sur les deux boutons de la poignée.
- Pour introduire de l'eau chaude dans le champ opératoire, il suffit de faire tourner le commutateur situé à la base de la poignée vers la droite (le témoin vert s'allume) et d'appuyer sur le bouton gauche de la poignée (uniquement version 6F ou L).
- Pour introduire de l'air chaud dans le champs opératoire, il suffit de faire tourner le commutateur situé sur la base de la poignée vers la droite et d'appuyer sur le bouton droit de la poignée (uniquement version 6F ou L).
- Pour introduire de l'eau et de l'air chaud combinés (spray) dans le champs opératoire, il suffit de faire tourner le commutateur situé sur la base de la poignée vers la droite et d'appuyer en même temps sur les deux boutons de la poignée (uniquement version 5F, 6F ou L).

Remarque: Le fonctionnement du commutateur a pour objectif la présélection des fonctions chaudes. Le réchauffement effectif de l'eau ou de l'air se produit au moment de l'utilisation. C'est pourquoi il est possible de laisser le commutateur de façon permanente en position «allumé», sans que ceci ne représente de problème ni de danger.

NETTOYAGE OU STÉRILISATION



Après chaque intervention, et dans le but de garantir une hygiène maximum, il est possible de nettoyer et de stériliser la seringue. Pour cela, il faut suivre les étapes suivantes:

- Extraire la pointe (en dévissant le bout de la bouche-pointe) et / ou la poignée complète (en appuyant sur le bouton situé sur sa partie inférieure et en poussant vers le haut).
- Nettoyer avec un chiffon en enlevant toute tache éventuelle.
- Placer dans l'autoclave avec vapeur d'eau à 135°C pendant 20 minutes.

ENTRETIEN

Aucune sorte d'entretien spécifique de l'appareil n'a été prévu, ni est nécessaire, au delà du nettoyage et de la stérilisation normale décrite dans le paragraphe précédent. Toute opération de lubrification doit être évitée, car elle peut provoquer des dommages irréparables à la seringue.

FINITIONS ET COMPOSANTS

Ce produit ne contient pas de composants dangereux ou toxiques-nocifs, et n'a aucun contact avec des produits de ce type pendant le procédé de fabrication.

ANNEXE 3. OBSERVATIONS DE SÉCURITÉ

PRECAUTIONS GÉNÉRALES

Consulter tous les manuels nécessaires. Conserver tous les manuels - unité dentaire, fauteuil, instruments et kits additionnels - dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter a posteriori.

Avant de mettre l'unité en marche, consulter toutes les annexes du présent manuel.

Première mise en marche : réaliser un protocole de nettoyage des voies d'eau en laissant passer une solution d'eau et de désinfectant par toutes les conduites d'eau des instruments et du boîtier hydrique.

Déconnecter l'unité du réseau électrique à l'aide de l'interrupteur principal à la fin de la journée de travail.

Si l'unité doit rester inactive pendant un certain temps, fermer les robinets principaux d'eau et d'air et déconnecter du réseau électrique.

Ne pas changer soi-même les fusibles. Contacter les techniciens agréés d'Antoni Carles, S.A. par le biais de notre service commercial.

Faire appel à un service d'entretien agréé. Ceci permettra une plus grande sécurité et une durée de vie plus grande de l'unité. Consulter notre service commercial.

Vérifier régulièrement l'absence de fuites d'eau ou d'air à la base des connexions de l'unité dentaire et que la zone reste propre, sans humidité, sans rouille ni électrolyse.

Ne pas utiliser l'unité pour appuyer ou soutenir un meuble ou autres matériels. Seul le personnel qualifié utilisera cette unité dentaire.

MESURES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Il est recommandé de ne pas utiliser de téléphones portables à proximité de l'unité dentaire. Observer les normes applicables aux centres hospitaliers.

Si la ligne d'instruments a effectué une surcharge de travail, il se peut que la protection thermique intégrée dans la ligne de 24 V CA en bloque le fonctionnement. Attendre 15 mn. qu'elle se rétablisse. Dans le cas où l'anomalie persisterait, appeler le service technique.

Si le fauteuil a effectué une surcharge de travail, il se peut que la protection thermique intégrée d'un des moteurs se déclenche et bloque une manoeuvre. Attendre 15 mn. qu'elle se rétablisse. Dans le cas où l'anomalie persisterait, appeler le service technique agréé.

Ne pas connecter d'autres bases ou extensions aux sorties disponibles.

OBSERVATIONS SUR LES INTERFÉRENCES ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Les instruments de régulation électronique peuvent nuire aux patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou de prothèses acoustiques en raison d'interférences électromagnétiques possibles.

L'usage rapproché d'électrobistouris ou d'autres appareils électriques / électroniques, pouvant causer des interférences électromagnétiques ou d'autre nature, peuvent provoquer un fonctionnement anormal du groupe et représenter un risque pour le patient. Il est conseillé de déconnecter l'unité dentaire du réseau électrique avant d'utiliser ces appareils.

Risques d'intervention avec des appareils autonomes (par exemple : moteur pour implants). Déconnecter l'alimentation électrique de l'unité dentaire pour éviter tout mouvement indirect possible provoqué à cause d'une panne et/ou par l'activation accidentelle des commandes de mouvement.

OBSERVATIONS SUR LES MÉLANGES ANESTHÉSIIQUES INFLAMMABLES

Ne pas utiliser l'unité / le fauteuil en présence de mélanges de gaz anesthésiques inflammables avec de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

Antoni Carles, S.A.
Volta dels Garrofers, 41-42
Pol. Ind. Els Garrofers
08340 - Vilassar del Mar
Barcelona - (SPAIN)

T. (34) 93 754 07 97
F. (34) 93 759 26 04
ancar@ancar-online.com
www.ancar-online.com